

## Brasil caloroso

Nagisa Watanabe

Para o meu querido Brasil.

Ah, Brasil...

Eu adorei te conhecer

Você só tem coisa boa , o povo, o clima, a natureza, a cultura. . .

Tive tanta coisa contigo

Toda experiência foi muito boa experiência

Às vezes eu ficava com saudade da minha terra

Mas depois de chorar

Minha saudade passava muito rápido

E o tempo também passava muito rápido

Eu não quero deixar nesta terra a minha família, meus amigos, tudo . . .

Mas eu tenho que voltar

Meu trabalho de intercâmbio já acabou

Mas eu vou voltar para você de todo jeito

Eu te amo

Mil beijos

Até logo

Esse poema eu escrevi no último dia do intercâmbio. Por que eu adoro o Brasil assim? Porque tudo do Brasil é caloroso. No Brasil, claro que o clima é caloroso, mas principalmente as pessoas são calorosas, é um país maravilhoso.

Por que eu fiz intercâmbio para o Brasil? Porque eu era intercambista do Rotary Clube e fui mandada para o Brasil. Foi o Rotary que escolheu o Brasil para mim. Por quê? As pessoas do Rotary me falaram que é porque eu sou alegre, e que eu parecia muito brasileira. Mas o Brasil é bem longe do Japão. Eu não conseguia imaginar como era o outro lado do mundo, que tipos de pessoas moravam e como moravam. Eu só sabia que o brasileiro gosta de futebol e samba. Só isso... Lógico que eu não sabia falar nada de português também.

Eu cheguei no Brasil muito nervosa. Mas a minha preocupação passou muito rápido. Porque o brasileiro é um especialista em fazer amizade. É muito fácil ser amigo deles e eles gostam de ser prestativos.

Um dia, quando ainda fazia pouco tempo que estava no Brasil eu tive essa experiência. Quando eu estava na escola eu fiquei com muita fome. E minha amiga me deu uma maçã já mordida por ela. Estava voltando para minha casa comendo essa maçã. As pessoas da rua me falaram “Oi, tudo bem maçãzinha?”. Depois eu entrei no ônibus que vai em direção ao supermercado.

Um homem que sentou ao meu lado começou a falar sobre a vida dele.

Quando cheguei no supermercado, as pessoas perceberam que eu era intercambista e não sabia português. Logo depois estava cheio de pessoas ao meu lado que queriam me ajudar.

Isso é uma coisa bem normal no Brasil. Todo mundo que ouve essa história, provavelmente vai pensar assim: “Nossa! O brasileiro gosta de ser prestativo demais!”.

Mas eu me sentia muito feliz, porque eu não conseguia fazer nada sozinha.

As minhas famílias maravilhosas me adoraram. Meus amigos nunca me deixavam desocupada. Eu passei os dias no Brasil com brasileiros, todos gostam de ser prestativos. Por isso que o meu período de intercâmbio foi maravilhoso.

O Brasil não tem só Neymar e o carnaval do Rio De Janeiro. O Brasil tem muitas pessoas que são simpáticas e calorosas. Eu vou dizer isso para os japoneses. E eu gostaria que os japoneses tivessem interesse pelo Brasil. No futuro, eu desejo que os japoneses sejam como os brasileiros, que gostam de ser prestativos.

Então...

Vamos conhecer o Brasil. Vamos amar o Brasil!

私の愛しいブラジルへ  
ああ、ブラジル…  
私はあなたに会えて良かった  
あなたは良い、人、天気、自然、文化、全てに、恵まれている  
あなたと色々なことがあったね  
全ての思い出が良い思い出だよ  
たまた私の国が恋しかったけど  
泣いたあと  
恋しさはすぐ去った  
時間まですぐ去ってしまった  
私は家族、友達、全てを残して帰りたくない  
でも戻らなくちゃだめなんだ  
私の留学という仕事は終わっちゃったから  
けれど、私は絶対にあなたの元に帰ってくる  
私はあなたが大好きだよ  
1万のキス  
またね

この詩は私が帰国する日に、書いた詩です。なぜ私がブラジルをここまで溺愛したのでしょうか？理由は、私にとって全てがあたたかい国だったからです。それは、気候があたたかいのはもちろん、何といても人の心のあたたかさが素晴らしい国だったからです。

ところで、私がなぜブラジルに留学したのか？それは、ロータリークラブの交換留学生の留学生として派遣されたからでした。私がブラジル派遣に選ばれたのかというと、私がまるでブラジル人のように陽気だから、だそうです。

でも地球の裏側には、どんな人がどのように住んでいるのかも想像できませんでした。知っていることは、サンバとサッカーが好きというぐらい。もちろん、ポルトガル語もしゃべれません。

緊張一杯で到着したブラジル。しかし着いたら、不安はすぐに吹き飛びました。とにかくブラジル人は友達作りの名人。誰とでもすぐに友達になります。そして、お節介です。

これは着いて間もない頃の、私の1日にあったことです。学校でお腹をすかせていると、友達から食べかけのリンゴをもらいました。そのリンゴを食べながら家に帰っていると、道ですれ違う人々に「やあ！リンゴちゃん元気かい？」と聞かれます。その後、スーパーまでバスに乗っていたら、横に座っている人が世間話を始めます。そしてスーパーに着くと私が留学生でポルトガル語が出来ないと知る

や、たくさんの人が手伝おうとし、大勢に囲まれていました。

こんなことは、ブラジルでは日常茶飯事です。なんて、お節介すぎる人々なんだ？と思うかもしれませんが、何も出来ない私にとって心から幸せを感じました。

私を愛してくれたホームステイ先の家族たち。私に暇をあたえない友達。お節介なブラジルの人たちに囲まれたから、私は素晴らしい留學生活を送れました。

ブラジルは、ネイマールやリオのカーニバルだけではありません。とてもあたたかくて優しい人々がいる国なのです。そのことを私が日本に広め、日本の人々にもっとブラジルに興味を持ってもらいたいと思います。そして、日本人ももう少しお節介になり、ブラジル人みたいな人が増えることを望みます。

では、ブラジルを知りましょう。ブラジルを愛しましょう！